

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPoit)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chPoit143

Édition critique

1290, 15 juin.

Type de document: Charte: reconnaissance

Objet: Henri de Targé, débiteur, et Perre de Targé et Vencent de Saint-Flour, garants pour le dit Henri, reconnaissent que celui-ci doit à Lounquinno le Juif six livres par raison de prêt.

Support: Charte sans trace de sceau.

Lieu de conservation: Archives Départementales de la Vienne, J. 74.
- Prieuré de Tartifume.

Transcription de la charte

1 Sachent tuit **2** *que* Henriz de Targé, vallez, deteres, e Perres de Targé e veniens de Sainct Floue, greoor por lui, chascuns por le tot, ^{\2} **3** *requenurent*, present davant nous, **4** *que* li diz Henriz deit à Leunquinno le Jué **5** sex livres de moneie corant de prest fet en deners nombrez; **6** des quaus il ^{\3} *promeirent* en bone fei au dit Jué ou à sun comandement fere payement ou gré; **7** *c'est à ssaveir*: li diz deteres dedenz la feste de saint Michau prochaine, e li ^{\4} dit *greeor* emprés le terme, se li diz deteres defailleit do dit payement. **8** E à ce, il obligent toz lor beens moubles e non moubles, presenz e à estre, à ven ^{\5}dre e detrere emprés le terme à la value de la dite dete ^[1] ou de tant com il en sereit à rendre, **9** e des demages *que* li diz ^{\6} Jueus mostrereit par sun simple dit, sanz autre prouve, *que* il aureit eüz por deffaute do dit payement; **10** les quaus il *promeirent* sus l'obligeance dessus dite ^{\7} rendre au dit Jué, ou à sun comandement come le principaul, si li diz deteres defailleit do dit payement en tot ou en partie. **11** E por [ce], ne remeindra ^{\8} pas *que* li diz Henriz e Perres, si com il ont promis, ne teengent prison à Chasteleraut emprés le dit terme, à la requeste do dit Jué, ou de sun comandement, juqu'à tant ^{\9} *que* li diz Jueus seit payez des dites choses par enterin. **12** E sur ce, il tuit renoncierent à totes choses. **13** E à ce tenir, sanz fausser, e *que* il ne puissent alleguer payement ^{\10} de cetes choses tant come li diz Jueus teenge cete letre devers sei, **14** nous les avum condampnez par le jugement de la cort le viscounte de Chasteleraut, ^{\11} **15** e feïsmes cete letre saeler au sea de la dite cort. **16** Ce fu doné le joudi emprés la feste de saint Nernabé en l'an de nostre Seignor mil dous ^{\12} *cenx quatrevinz e dez*.

Notes de transcription

^[1] Les mots *elesdamages* sont barrés après *dete* .